

第 36 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零九年九月七日，星期一



Número 36

# I

## SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 7 de Setembro de 2009

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 副 刊

## SUPLEMENTO

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

第 342/2009 號行政長官批示：

將一幅標示於物業登記局B54K冊第10頁第22542號房地產組成部分的土地脫離澳門特別行政區公產，並納入其私產，作為無主土地。..... 1440

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 342/2009:**

Desafecta do domínio público e integra no domínio privado da RAEM, como terreno vago, o terreno que faz parte do prédio descrito na CRP sob o n.º 22 542 a fls. 10 do livro B54K. .... 1440

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 342/2009 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 342/2009

為按既定的城市規劃對一幅位於路環島聯生填海區，總面積55,652平方米，標示於物業登記局B54K冊第29至42頁第22561至22574號的土地進行適當利用，須將多幅總面積21,037平方米，在該地點已建公共街道及行人道的地塊脫離澳門特別行政區公產，並納入其私產，以便重新進行地段劃分。

聯生填海區的公共街道及行人道已建在標示於物業登記局B54K冊第10頁第22542號，稱為“K”地塊，總面積108,474平方米的土地上。

基於此，

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第四條及第四十一條e)項的規定，作出本批示。

一、將一幅總面積21,037（貳萬壹仟零叁拾柒）平方米，由地圖繪製暨地籍局於二零零九年五月十四日發出的第1372/1989號地籍圖中以字母“K2”、“K3”、“K5”、“K8”、“K11”、“K13”、“K15”、“K18”、“K20”、“K24”、“K27”、“K28”、“K29”、“K32”、“K40”、“K43”、“K47”、“K50”及“K52”定界和標示的地塊所組成，並為標示於物業登記局B54K冊第10頁第22542號房地產組成部分的土地脫離澳門特別行政區公產，並納入其私產，作為無主土地。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零九年九月三日

行政長官 何厚鐸

O adequado aproveitamento urbanístico projectado para o terreno com a área total de 55 652 m<sup>2</sup>, situado no aterro da Concórdia na ilha de Coloane, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob os n.ºs 22 561 a 22 574 a fls. 29 a 42 do livro B54K, determina a desafecção do domínio público e integração no domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) de várias parcelas dos arruamentos e passeios públicos construídos no local, com a área total de 21 037 m<sup>2</sup>, a fim de permitir a constituição do novo loteamento.

Os arruamentos e passeios públicos do aterro da Concórdia foram construídos no terreno descrito na CRP sob o n.º 22 542 a fls. 10 do livro B54K, designado por parcela «K», com a área total de 108 474 m<sup>2</sup>.

Nestes termos;

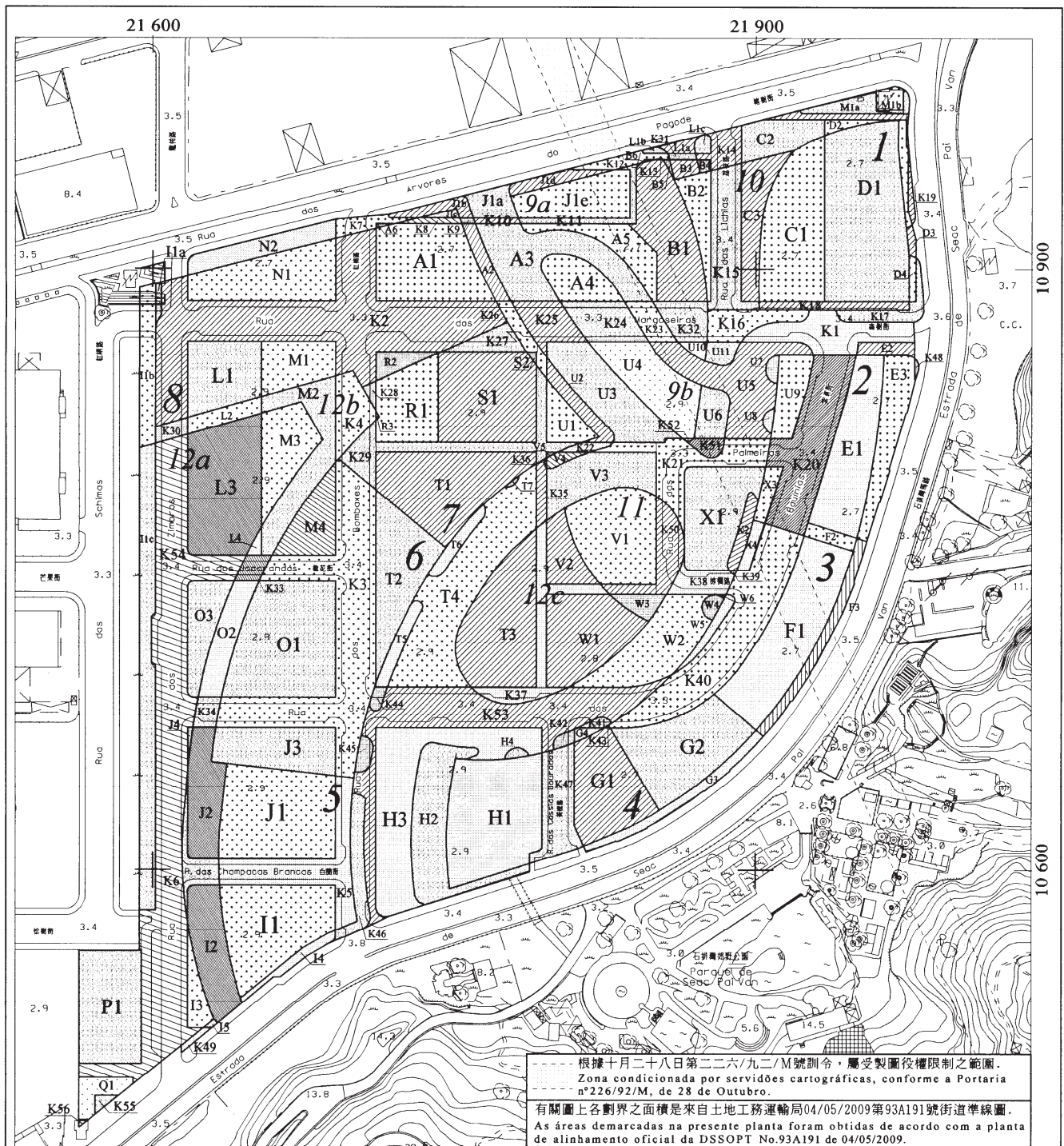
Usando a faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º e da alínea e) do artigo 41.º, ambos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

1. É desafectado do domínio público e integrado no domínio privado da RAEM, como terreno vago, o terreno com a área total de 21 037m<sup>2</sup> (vinte e um mil e trinta e sete metros quadrados), que ainda faz parte do prédio descrito na CRP sob o n.º 22 542 a fls. 10 do livro B54K, constituído pelas parcelas que se encontram demarcadas e assinaladas com as letras K2, K3, K5, K8, K11, K13, K15, K18, K20, K24, K27, K28, K29, K32, K40, K43, K47, K50 e K52, na planta n.º 1 372/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 14 de Maio de 2009, anexa ao presente despacho e do qual faz parte integrante.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Setembro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.



根據十月二十八日第二六/九二/M號訓令，屬受製圖役權限制之範圍。  
 Zona condicionada por servidões cartográficas, conforme a Portaria nº226/92/M, de 28 de Outubro.  
 有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局04/05/2009第93A191號街道準線圖。  
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.93A191 de 04/05/2009.

位於鄰近石排灣馬路之土地-路環  
 聯生填海區-1,2,3,4,5,6,7,8,9a,9b,10,11,12a,12b及12c地段  
 Terreno junto à Estrada de Seac Pai Van - Coloane  
 Aterro da Concórdia - Lotes 1,2,3,4,5,6,7,8,9a,9b,10,11,12a,12b e 12c

**地圖繪製暨地籍局**  
**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO**

比例 ESCALA 1:3000

30 0 30 60 90 120 150 180 210 240 270 公尺  
 metros

2公尺等高線距 高程基準：平均海平面  
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

地塊 Parcela A1	=	1 959	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela A2	=	278	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela A3	=	1 723	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela A4	=	660	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela A5	=	713	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela A6	=	11	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela B1	=	1 649	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela B2	=	525	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela B3	=	111	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela B4	=	38	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela B5	=	19	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela B6	=	4	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela C1	=	2 245	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela C2	=	638	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela C3	=	880	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela D1	=	3 506	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela D2	=	278	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela D3	=	54	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela D4	=	77	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E1	=	1 845	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela E2	=	186	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E3	=	967	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela F1	=	2 513	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela F2	=	174	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela F3	=	544	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela G1	=	1 608	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela G2	=	2 037	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela G3	=	468	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela G4	=	56	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela H1	=	2 681	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela H2	=	1 596	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela H3	=	2 507	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela H4	=	44	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela I1	=	2 142	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela I2	=	1 098	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela I3	=	316	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela I4	=	209	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela I5	=	13	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela I1a	=	55	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela I1b	=	627	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela I1c	=	1 791	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela J1	=	2 558	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela J2	=	1 022	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela J3	=	1 249	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela J4	=	27	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela J1a	=	321	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela J1b	=	227	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela J1c	=	50	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela J1d	=	246	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela J1e	=	1 076	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K1	=	1 055	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K2	=	5 357	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K3	=	4 068	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K4	=	569	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K5	=	1 381	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K6	=	335	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K7	=	218	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K8	=	82	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K9	=	21	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K10	=	67	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K11	=	264	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K12	=	203	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K13	=	2	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K14	=	308	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K15	=	1 124	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K16	=	508	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K17	=	330	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K18	=	308	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K19	=	290	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K20	=	1 950	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K21	=	1 084	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K22	=	87	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K23	=	282	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K24	=	628	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K25	=	525	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K26	=	241	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K27	=	315	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K28	=	52	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K29	=	1 000	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K30	=	133	m <sup>2</sup>
地塊 Parcela K31	=	41	m <sup>2</sup>	地塊 Parcela K32	=	427	m <sup>2</sup>



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

地塊 Parcela K33	=	163	m2	地塊 Parcela K34	=	171	m2
地塊 Parcela K35	=	155	m2	地塊 Parcela K36	=	4	m2
地塊 Parcela K37	=	803	m2	地塊 Parcela K38	=	357	m2
地塊 Parcela K39	=	5	m2	地塊 Parcela K40	=	2 516	m2
地塊 Parcela K41	=	54	m2	地塊 Parcela K42	=	64	m2
地塊 Parcela K43	=	2	m2	地塊 Parcela K44	=	69	m2
地塊 Parcela K45	=	113	m2	地塊 Parcela K46	=	511	m2
地塊 Parcela K47	=	919	m2	地塊 Parcela K48	=	16	m2
地塊 Parcela K49	=	47	m2	地塊 Parcela K50	=	637	m2
地塊 Parcela K51	=	125	m2	地塊 Parcela K52	=	5	m2
地塊 Parcela K53	=	2 920	m2	地塊 Parcela K54	=	6 063	m2
地塊 Parcela K55	=	55	m2	地塊 Parcela K56	=	9	m2
地塊 Parcela L1	=	1 199	m2	地塊 Parcela L2	=	306	m2
地塊 Parcela L3	=	2 362	m2	地塊 Parcela L4	=	55	m2
地塊 Parcela L1a	=	105	m2	地塊 Parcela L1b	=	30	m2
地塊 Parcela L1c	=	70	m2	地塊 Parcela M1	=	815	m2
地塊 Parcela M2	=	1 282	m2	地塊 Parcela M3	=	1 034	m2
地塊 Parcela M4	=	793	m2	地塊 Parcela M1a	=	303	m2
地塊 Parcela M1b	=	146	m2	地塊 Parcela N1	=	1 631	m2
地塊 Parcela N2	=	712	m2	地塊 Parcela O1	=	2 794	m2
地塊 Parcela O2	=	691	m2	地塊 Parcela O3	=	750	m2
地塊 Parcela P1	=	1 742	m2	地塊 Parcela Q1	=	313	m2
地塊 Parcela R1	=	1 157	m2	地塊 Parcela R2	=	234	m2
地塊 Parcela R3	=	4	m2	地塊 Parcela S1	=	2 187	m2
地塊 Parcela S2	=	18	m2	地塊 Parcela T1	=	2 229	m2
地塊 Parcela T2	=	1 562	m2	地塊 Parcela T3	=	2 247	m2
地塊 Parcela T4	=	2 813	m2	地塊 Parcela T5	=	277	m2
地塊 Parcela T6	=	237	m2	地塊 Parcela T7	=	14	m2
地塊 Parcela U1	=	421	m2	地塊 Parcela U2	=	332	m2
地塊 Parcela U3	=	1 412	m2	地塊 Parcela U4	=	1 252	m2
地塊 Parcela U5	=	1 556	m2	地塊 Parcela U6	=	370	m2
地塊 Parcela U7	=	68	m2	地塊 Parcela U8	=	48	m2
地塊 Parcela U9	=	584	m2	地塊 Parcela U10	=	76	m2
地塊 Parcela U11	=	159	m2	地塊 Parcela V1	=	1 829	m2
地塊 Parcela V2	=	567	m2	地塊 Parcela V3	=	1 112	m2
地塊 Parcela V4	=	82	m2	地塊 Parcela V5	=	7	m2
地塊 Parcela W1	=	1 629	m2	地塊 Parcela W2	=	1 501	m2
地塊 Parcela W3	=	205	m2	地塊 Parcela W4	=	89	m2
地塊 Parcela W5	=	173	m2	地塊 Parcela W6	=	4	m2
地塊 Parcela X1	=	1 545	m2	地塊 Parcela X2	=	228	m2
地塊 Parcela X3	=	199	m2	地塊 Parcela X4	=	142	m2



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

## 四至 Confrontações actuais :

- 1地段 : C1, D1及 K18地塊  
Lote 1 : Parcelas C1, D1 e K18  
北 - C2及 D2地塊;  
N - Parcelas C2 e D2;  
南 - K1, K16及 K17地塊;  
S - Parcelas K1, K16 e K17;  
東 - D2, D3, D4及 K17地塊;  
E - Parcelas D2, D3, D4 e K17;  
西 - 10地段;  
W - Lote 10;
- 2地段 : E1, F2, K20, U9及 X3地塊  
Lote 2 : Parcelas E1, F2, K20, U9 e X3  
北 - E2, K1及 U5地塊;  
N - Parcelas E2, K1 e U5;  
南 - 3地段;  
S - Lote 3;  
東 - E3及 F3地塊;  
E - Parcelas E3 e F3;  
西 - K21, U5, U7, U8, X1及 X2地塊;  
W - Parcelas K21, U5, U7, U8, X1 e X2;
- 3地段 : F1, G2, K40, W5及 X4地塊  
Lote 3 : Parcelas F1, G2, K40, W5 e X4  
北 - 2地段;  
N - Lote 2;  
南 - 4地段;  
S - Lote 4;  
東 - F3及 G3地塊;  
E - Parcelas F3 e G3;  
西 - K38, K39, K41, K53, W2, W4, W6及 X2地塊;  
W - Parcelas K38, K39, K41, K53, W2, W4, W6 e X2;
- 4地段 : G1, H1, K43及 K47地塊  
Lote 4 : Parcelas G1, H1, K43 e K47  
北 - G4, H2, H3, H4, K41, K42及 K53地塊;  
N - Parcelas G4, H2, H3, H4, K41, K42 e K53;  
南 - G3, H2地塊及石排灣馬路;  
S - Parcelas G3, H2 e Estrada de Seac Pai Van;  
東 - 3地段;  
E - Lote 3;  
西 - H2地塊;  
W - Parcela H2;
- 5地段 : I1, J1及 K5地塊  
Lote 5 : Parcelas I1, J1 e K5  
北 - 6地段;  
N - Lote 6;  
南 - I4及 K46地塊;  
S - Parcelas I4 e K46;  
東 - K46及 K53地塊;  
E - Parcelas K46 e K53;  
西 - I2, J2及 K6地塊;  
W - Parcelas I2, J2 e K6;
- 6地段 : J3, K3, M4, O1及 T2地塊  
Lote 6 : Parcelas J3, K3, M4, O1 e T2  
東北 - 7地段;  
NE - Lote 7;  
東南 - K44, K45, K53, T4, T5及 T6地塊;  
SE - Parcelas K44, K45, K53, T4, T5 e T6;  
西南 - 5地段及 J2地塊;  
SW - Lote 5 e parcela J2;  
西北 - J2, K4, K33, K34, M2及 O2地塊;  
NW - Parcelas J2, K4, K33, K34, M2 e O2;



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- 7地段 : K27, K28, K29, R1, S1, T1, U1及 V5地塊  
Lote 7 : Parcelas K27, K28, K29, R1, S1, T1, U1 e V5
- 東北 - K26, S2及 U2地塊;  
NE - Parcelas K26, S2 e U2;  
東南 - K22, K35, K36, T4, T6, T7, U2及 V4地塊;  
SE - Parcelas K22, K35, K36, T4, T6, T7, U2 e V4;  
西南 - 6地段, K4及 R3地塊;  
SW - Lote 6, parcelas K4 e R3;  
西北 - 8地段, K4及 R3地塊;  
NW - Lote 8, parcelas K4 e R3;
- 8地段 : A1, I1a, J1c, K2, K8, L1, M1, N1及 R2地塊  
Lote 8 : Parcelas A1, I1a, J1c, K2, K8, L1, M1, N1 e R2
- 東北 - A2, J1b, K9及 K26地塊;  
NE - Parcelas A2, J1b, K9 e K26;  
東南 - 7地段, K4, K30, L2及 M2地塊;  
SE - Lote 7, parcelas K4, K30, L2 e M2;  
西南 - I1b及 K4地塊;  
SW - Parcelas I1b e K4;  
西北 - A6, J1b, K7, N2地塊, 位於鄰近龍柏路及榕樹街之土地(nºs22542及 22543);  
NW - Parcelas A6, J1b, K7, N2, terreno junto às Rua dos Zimbros e Rua das Árvores do Pagode(nºs22542 e 22543);
- 9a地段 : A5, B1, J1e, K11, K13, K32及 U10地塊  
Lote 9a : Parcelas A5, B1, J1e, K11, K13, K32 e U10
- 東北 - 10地段, B5, K12, K16及 U11地塊;  
NE - Lote 10, parcelas B5, K12, K16 e U11;  
東南 - A3地塊;  
SE - Parcela A3;  
西南 - A3, J1a, K10, K23及 U5地塊;  
SW - Parcelas A3, J1a, K10, K23 e U5;  
西北 - B6, J1d及 K12地塊;  
NW - Parcelas B6, J1d e K12;
- 9b地段 : A4, K24, K52及 U4地塊  
Lote 9b : Parcelas A4, K24, K52 e U4
- 東北 - A3, K23及 U5地塊;  
NE - Parcelas A3, K23 e U5;  
東南 - K51及 U6地塊;  
SE - Parcelas K51 e U6;  
西南 - A3, K21, K25及 U3地塊;  
SW - Parcelas A3, K21, K25 e U3;  
西北 - A3地塊;  
NW - Parcela A3;
- 10地段 : B2, C3及 K15地塊  
Lote 10 : Parcelas B2, C3 e K15
- 北 - B3, B4, B5, C2及 K14地塊;  
N - Parcelas B3, B4, B5, C2 e K14;  
南 - K16地塊;  
S - Parcela K16;  
東 - 1地段;  
E - Lote 1;  
西 - 9a地段;  
W - Lote 9a;
- 11地段 : K50, V1及 W3地塊  
Lote 11 : Parcelas K50, V1 e W3
- 東北 - K21, V3及 X1地塊;  
NE - Parcelas K21, V3 e X1;  
東南 - K38, W2及 X1地塊;  
SE - Parcelas K38, W2 e X1;  
西南 - 12c地段;  
SW - Lote 12c;  
西北 - V3地塊;  
NW - Parcela V3;



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- 12a地段 : I1C, I3, J4, K54, K55, K56, L3, M3, O3, P1及 Q1地塊  
Lote 12a : Parcelas I1C, I3, J4, K54, K55, K56, L3, M3, O3, P1 e Q1
- 北 - I1b, K30, L2, M2地塊及松樹街;  
N - Parcelas I1b, K30, L2, M2 e Rua dos Pinheiros;  
南 - I5, K49地塊, 位於鄰近石排灣馬路之土地(n°22545)及石排灣馬路;  
S - Parcelas I5, K49, terreno junto à Estrada de Seac Pai Van (n°22545) e Estrada de Seac Pai Van;  
東 - I2, J2, K6, K33, K34, L4, M2及 O2地塊;  
E - Parcelas I2, J2, K6, K33, K34, L4, M2 e O2;  
西 - 位於鄰近紅桐路之土地(n°22543), 位於鄰近松樹街之土地(n°22544), 位於鄰近石排灣馬路之土地(n°s22542及 22545)及松樹街;  
W - Terreno junto à Rua das Schimas(n°22543), terreno junto à Rua dos Pinheiros(n°22544), terreno junto à Estrada de Seac Pai Van(n°s22542 e 22545) e Rua dos Pinheiros;
- 12b地段 : I1b, I2, J2, K4, K6, K30, K33, K34, L2, L4, M2, O2及 R3地塊  
Lote 12b : Parcelas I1b, I2, J2, K4, K6, K30, K33, K34, L2, L4, M2, O2 e R3
- 北 - 6, 8地段及位於鄰近紅桐路之土地(n°22543);  
N - Lotes 6, 8 e terreno junto à Rua das Schimas(n°22543);  
南 - 12a地段及石排灣馬路;  
S - Lote 12a e Estrada de Seac Pai Van;  
東 - 5, 6, 7, 8地段及 I4地塊;  
E - Lotes 5, 6, 7, 8 e parcela I4;  
西 - 12a地段, I5地塊及位於鄰近紅桐路之土地(n°22543);  
W - Lote 12a, parcela I5 e terreno junto à Rua das Schimas (n°22543);
- 12c地段 : K37, T3, V2及 W1地塊  
Lote 12c : Parcelas K37, T3, V2 e W1
- 東北 - 11地段;  
NE - Lote 11;  
東南 - W2及 K53地塊;  
SE - Parcelas W2 e K53;  
西南 - T4及 K53地塊;  
SW - Parcelas T4 e K53;  
西北 - K35, T4及 V3地塊。  
NW - Parcelas K35, T4 e V3.

- 備註: - "A1+A2+A3+A4+A5+A6"地塊, 相應為標示編號 22561(AR)。  
OBS: As parcelas "A1+A2+A3+A4+A5+A6" correspondem à totalidade da descrição n°22561(AR).  
- "B1+B2+B3+B4+B5+B6"地塊, 相應為標示編號 22562(AR)。  
As parcelas "B1+B2+B3+B4+B5+B6" correspondem à totalidade da descrição n°22562(AR).  
- "C1+C2+C3"地塊, 相應為標示編號 22563(AR)。  
As parcelas "C1+C2+C3" correspondem à totalidade da descrição n°22563(AR).  
- "D1+D2+D3+D4"地塊, 相應為標示編號 22564(AR)。  
As parcelas "D1+D2+D3+D4" correspondem à totalidade da descrição n°22564(AR).  
- "E1+E2+E3"地塊, 相應為標示編號 22565(AR)。  
As parcelas "E1+E2+E3" correspondem à totalidade da descrição n°22565(AR).  
- "F1+F2+F3"地塊, 相應為標示編號 22566(AR)。  
As parcelas "F1+F2+F3" correspondem à totalidade da descrição n°22566(AR).  
- "G1+G2+G3+G4"地塊, 相應為標示編號 22567(AR)。  
As parcelas "G1+G2+G3+G4" correspondem à totalidade da descrição n°22567(AR).  
- "H1+H2+H3+H4"地塊, 相應為標示編號 22568(AR)。  
As parcelas "H1+H2+H3+H4" correspondem à totalidade da descrição n°22568(AR).  
- "I1+I2+I3+I4+I5"地塊, 相應為標示編號 22569(AR)。  
As parcelas "I1+I2+I3+I4+I5" correspondem à totalidade da descrição n°22569(AR).  
- "J1+J2+J3+J4"地塊, 相應為標示編號 22570(AR)。  
As parcelas "J1+J2+J3+J4" correspondem à totalidade da descrição n°22570(AR).  
- "L1+L2+L3+L4"地塊, 相應為標示編號 22571(AR)。  
As parcelas "L1+L2+L3+L4" correspondem à totalidade da descrição n°22571(AR).  
- "M1+M2+M3+M4"地塊, 相應為標示編號 22572(AR)。  
As parcelas "M1+M2+M3+M4" correspondem à totalidade da descrição n°22572(AR).  
- "N1+N2"地塊, 相應為標示編號 22573(AR)。  
As parcelas "N1+N2" correspondem à totalidade da descrição n°22573(AR).  
- "O1+O2+O3"地塊, 相應為標示編號 22574(AR)。  
As parcelas "O1+O2+O3" correspondem à totalidade da descrição n°22574(AR).  
- "R1+R2+R3"地塊, 相應為標示編號 22546。  
As parcelas "R1+R2+R3" correspondem à totalidade da descrição n°22546.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO



- "S1+S2"地塊，相應為標示編號 22547。  
As parcelas "S1+S2" correspondem à totalidade da descrição n.º22547.
- "T1+T2+T3+T4+T5+T6+T7"地塊，相應為標示編號 22548。  
As parcelas "T1+T2+T3+T4+T5+T6+T7" correspondem à totalidade da descrição n.º22548.
- "U1+U2+U3+U4+U5+U6+U7+U8+U9+U10+U11"地塊，相應為標示編號 22549。  
As parcelas "U1+U2+U3+U4+U5+U6+U7+U8+U9+U10+U11" correspondem à totalidade da descrição n.º22549.
- "V1+V2+V3+V4+V5"地塊，相應為標示編號 22550。  
As parcelas "V1+V2+V3+V4+V5" correspondem à totalidade da descrição n.º22550.
- "W1+W2+W3+W4+W5+W6"地塊，相應為標示編號 22551。  
As parcelas "W1+W2+W3+W4+W5+W6" correspondem à totalidade da descrição n.º22551.
- "X1+X2+X3+X4"地塊，相應為標示編號 22552。  
As parcelas "X1+X2+X3+X4" correspondem à totalidade da descrição n.º22552.
- "I1a+I1b+I1c+J1a+J1b+J1c+J1d+J1e+L1a+L1b+L1c+M1a+M1b"地塊，為標示編號 22543的部分。  
As parcelas "I1a+I1b+I1c+J1a+J1b+J1c+J1d+J1e+L1a+L1b+L1c+M1a+M1b" são parte da descrição n.º22543.
- "K1+K2+K3+K4+K5+K6+K7+K8+K9+K10+K11+K12+K13+K14+K15+K16+K17+K18+K19+K20+K21+K22+K23+K24+K25+K26+K27+K28+K29+K30+K31+K32+K33+K34+K35+K36+K37+K38+K39+K40+K41+K42+K43+K44+K45+K46+K47+K48+K49+K50+K51+K52+K53+K54+K55+K56"地塊，為標示編號 22542的部分。  
As parcelas "K1+K2+K3+K4+K5+K6+K7+K8+K9+K10+K11+K12+K13+K14+K15+K16+K17+K18+K19+K20+K21+K22+K23+K24+K25+K26+K27+K28+K29+K30+K31+K32+K33+K34+K35+K36+K37+K38+K39+K40+K41+K42+K43+K44+K45+K46+K47+K48+K49+K50+K51+K52+K53+K54+K55+K56" são parte da descrição n.º22542.
- "P1"地塊，為標示編號 22544的部分。  
A parcela "P1" é parte da descrição n.º22544.
- "Q1"地塊，為標示編號 22545的部分。  
A parcela "Q1" é parte da descrição n.º22545.
- "A2+A3+A6+B3+B4+B5+B6+C2+D2+D3+D4+E2+E3+F3+G3+G4+H2+H3+H4+I2+I4+I5+J2+L2+L4+M2+N2+O2"地塊，應被清理及歸入澳門特別行政區公產。  
As parcelas "A2+A3+A6+B3+B4+B5+B6+C2+D2+D3+D4+E2+E3+F3+G3+G4+H2+H3+H4+I2+I4+I5+J2+L2+L4+M2+N2+O2" são terreno devendo para o efeito ser desocupado e integrado no Domínio Público da Região Administrativa Especial de Macau.
- "I1c+I3+J4+K37+K54+K55+K56+L3+M3+O3+P1+Q1"地塊，歸入澳門特別行政區私產。  
As parcelas "I1c+I3+J4+K37+K54+K55+K56+L3+M3+O3+P1+Q1" são terreno a integrar no Domínio Privado da Região Administrativa Especial de Macau.
- "I1a+J1c+J1e+K2+K3+K5+K8+K11+K13+K15+K18+K20+K24+K27+K28+K29+K32+K40+K43+K47+K50+K52+R1+R2+S1+T1+T2+U1+U4+U9+U10+V1+V5+W3+W5+X3+X4"地塊，為符合街道準線之要求，應向澳門特別行政區申請批給之土地。  
As parcelas "I1a+J1c+J1e+K2+K3+K5+K8+K11+K13+K15+K18+K20+K24+K27+K28+K29+K32+K40+K43+K47+K50+K52+R1+R2+S1+T1+T2+U1+U4+U9+U10+V1+V5+W3+W5+X3+X4" são terreno a adquirir à Região Administrativa Especial de Macau para sua concessão, para acerto de alinhamento definido.
- "A3+B3+D3+E2+H3+J1a+K1+K10+K21+K23+K25+K31+K35+K38+K53+L1a+T4+U3+U5+V3+W2+W6+X1"地塊，用作為公共街道之土地。  
As parcelas "A3+B3+D3+E2+H3+J1a+K1+K10+K21+K23+K25+K31+K35+K38+K53+L1a+T4+U3+U5+V3+W2+W6+X1" são terreno destinado a via pública.
- "A2+A6+B4+B5+B6+C2+D2+D4+E3+F3+G3+G4+H2+H4+I4+I5+J1b+J1d+K7+K9+K12+K14+K16+K17+K19+K22+K26+K36+K39+K41+K42+K44+K45+K46+K48+K49+K51+L1b+L1c+M1a+N2+S2+T5+T6+T7+U2+U6+U7+U8+U11+V4+W4+X2"地塊，表示綠化及休憩面積。  
As parcelas "A2+A6+B4+B5+B6+C2+D2+D4+E3+F3+G3+G4+H2+H4+I4+I5+J1b+J1d+K7+K9+K12+K14+K16+K17+K19+K22+K26+K36+K39+K41+K42+K44+K45+K46+K48+K49+K51+L1b+L1c+M1a+N2+S2+T5+T6+T7+U2+U6+U7+U8+U11+V4+W4+X2" representam área verde e lazer.
- "I1c+I3+J4+K54+K55+K56+L3+M3+O3+P1+Q1"地塊，表示社會設施面積。  
As parcelas "I1c+I3+J4+K54+K55+K56+L3+M3+O3+P1+Q1" representam área de equipamento social.
- "I1b+I2+J2+K4+K6+K30+K33+K34+L2+L4+M2+O2+R3"地塊，表示公共步行徑面積。  
As parcelas "I1b+I2+J2+K4+K6+K30+K33+K34+L2+L4+M2+O2+R3" representam área de passeio público.
- "K37+T3+V2+W1"地塊，表示公共休憩面積。  
As parcelas "K37+T3+V2+W1" representam área de lazer pública.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

# 印務局 IMPRENSA OFICIAL

## 公開發售 *Publicações à venda*

工作意外及職業病 (雙語版) .....	\$ 85.00	<b>Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais</b> (ed. bilíngue).....	\$ 85,00
求諸法律 / 司法援助 (雙語版) .....	\$ 20.00	<b>Acesso ao Direito/Apoio Judiciário</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) 一九二九年——一九三一年第一組		<b>Arquivos de Macau, I Série</b> (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes em	
普通裝 .....	\$ 400.00	capa normal .....	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) 一九四一年第二組		<b>Arquivos de Macau, II Série</b> (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998).	
普通裝 .....	\$ 150.00	capa normal .....	\$ 150,00
民法典 (中文版) .....	\$ 140.00	<b>Código Civil</b> (ed. em chinês).....	\$ 140,00
民法典 (葡文版) .....	\$ 150.00	<b>Código Civil</b> (ed. em português).....	\$ 150,00
商法典 (中文版) .....	\$ 100.00	<b>Código Comercial</b> (ed. em chinês) .....	\$ 100,00
商法典 (葡文版) .....	\$ 110.00	<b>Código Comercial</b> (ed. em português) .....	\$ 110,00
行政程序法典 (雙語版) .....	\$ 30.00	<b>Código do Procedimento Administrativo</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 30,00
行政訴訟法典 (雙語版) .....	\$ 50.00	<b>Código de Processo Administrativo Contencioso</b> (ed. bilíngue)...	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版) .....	\$ 110.00	<b>Código de Processo Civil</b> (ed. em chinês).....	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版) .....	\$ 120.00	<b>Código de Processo Civil</b> (ed. em português) .....	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版) .....	\$ 90.00	<b>Código do Processo Penal</b> (ed. bilíngue).....	\$ 90,00
刑法典 (雙語版) .....	\$ 90.00	<b>Código Penal</b> (ed., bilíngue) .....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版) .....	\$ 90.00	<b>Código dos Registos e do Notariado</b> (ed. em chinês).....	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版) .....	\$ 100.00	<b>Código dos Registos e do Notariado</b> (ed. em português) .....	\$ 100,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版) .....	\$ 25.00	<b>Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau</b> (ed. bilíngue)...	\$ 25,00
立法會會刊 .....	按每期訂價	<b>Diário da Assembleia Legislativa</b> .....	Preço variável
中葡字典		<b>Dicionário de Chinês-Português:</b>	
普通裝 .....	\$ 60.00	Formato escolar (brochura).....	\$ 60,00
袖珍裝 .....	\$ 35.00	Formato «livro de bolso» .....	\$ 35,00
葡中字典		<b>Dicionário de Português-Chinês:</b>	
普通裝 .....	\$ 150.00	Formato escolar (brochura).....	\$ 150,00
袖珍裝 (一九九六年再版) .....	\$ 50.00	Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996) .....	\$ 50,00
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性		<b>Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos</b>	
批示) .....	按每期訂價	<b>Externos de 1979 a 1999</b> .....	Preço variável
澳門特別行政區法例 (雙語版, 一九九九年至二〇〇八年下半年) .....	按每期訂價	<b>Legislação da Região Administrativa Especial de Macau</b> (ed.	
澳門特別行政區司法制度法例匯編 (雙語版) .....	\$ 40.00	bilíngue, de 1999 a 2.º semestre de 2008) .....	Preço variável
中華人民共和國澳門特別行政區基本法 (雙語版) .....	\$ 40.00	<b>Legislação Judiciária Avulsa da Região Administrativa Especial</b>	
土地法 (雙語版) .....	\$ 50.00	<b>de Macau</b> (ed., bilíngue).....	\$ 40,00
澳門物業登記概論 (中文版) .....	\$ 50.00	<b>Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da Re-</b>	
混凝土標準 (雙語版) .....	\$ 40.00	<b>pública Popular da China</b> (ed. bilíngue).....	\$ 40,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版) .....	\$ 100.00	<b>Lei de Terras</b> (ed. bilíngue).....	\$ 50,00
澳門特別行政區司法組織 (雙語版, 第二版) .....	\$ 40.00	<b>Noções Elementares do Registo Predial de Macau.</b> (ed. em chinês)	\$ 50,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版) .....	\$ 50.00	<b>Norma de Betões</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 40,00
著作權制度 (雙語版) .....	\$ 80.00	<b>Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Arma-</b>	
公職法律制度 (中文版) .....	\$ 80.00	<b>duras Ordinárias</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 100,00
(葡文版) .....	\$ 80.00	<b>Organização Judiciária da Região Administrativa Especial de</b>	
工業產權法律制度 (雙語版) .....	\$ 70.00	<b>Macau</b> (2.ª ed., bilíngue).....	\$ 40,00
監獄制度 (雙語版) .....	\$ 30.00	<b>Processo de Integração</b> (colectânea de legislação) (ed. em portu-	
澳門供排水規章 (雙語版) .....	\$ 120.00	guês) .....	\$ 50,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版) .....	\$ 48.00	<b>Regime do Direito de Autor</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 80,00
地工技術規章 (雙語版) .....	\$ 60.00	<b>Regime Jurídico da Função Pública</b> (em chinês).....	\$ 80,00
按照發展屋宇合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版) .....	\$ 8.00	(em português) .....	\$ 80,00
防火安全規章 (雙語版) .....	\$ 80.00	<b>Regime Jurídico da Propriedade Industrial</b> (ed. bilíngue).....	\$ 70,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版) .....	\$ 50.00	<b>Regime Penitenciário</b> (ed. bilíngue).....	\$ 30,00
勞動關係法 (雙語版) .....	\$ 30.00	<b>Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais</b>	
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版) .....	\$ 150.00	(ed. bilíngue).....	\$ 120,00
建築鋼結構規章 (雙語版) .....	\$ 40.00	<b>Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra</b>	
		(ed. bilíngue).....	\$ 48,00
		<b>Regulamento de Fundações</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 60,00
		<b>Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovi-</b>	
		<b>dos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Ha-</b>	
		<b>bitação</b> (ed. bilíngue) .....	\$ 8,00
		<b>Regulamento de Segurança contra Incêndios</b> (ed. bilíngue)	\$ 80,00
		<b>Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios</b>	
		<b>e Pontes</b> (ed. bilíngue).....	\$ 50,00
		<b>Lei das Relações de Trabalho</b> (ed. bilíngue).....	\$ 30,00
		<b>Silabário Codificado de Romanização do Cantonense</b> (ed. bilín-	
		<b>gue)</b> .....	\$ 150,00
		<b>Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios</b> (ed. bilíngue)..	\$ 40,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$11.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$11,00